



Universidad de la República

ACUERDO DE COOPERACIÓN entre la UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA- FACULTAD DE CIENCIAS DE MONTEVIDEO (a través del Departamento de Astronomía del Instituto de Física - DA-IF) y la Universidad LOUIS PASTEUR (a través del Observatorio Astronómico de Strasbourg - AOS)

En Montevideo, a los 22 días del mes de agosto de 2001, POR UN PARTE: La Universidad de la República- Facultad de Ciencias de Montevideo, a través del Departamento de Astronomía del Instituto de Física (en adelante la Facultad), representados el Rector y el Decano, Ing. Rafael Guarga y Dr. Ricardo Ehrlich respectivamente, y POR OTRA PARTE: el Observatorio Astronómico de Strasbourg de la Universidad Louis Pasteur (en adelante AOS), representado por su presidente, acuerdan celebrar el presente acuerdo de colaboración recíproca en el campo de la investigación científica, con el fin de propiciar la cooperación e intercambio científico entre ambas instituciones.

PRIMERO: De común acuerdo se adoptarán programas de coordinación y cooperación para la ejecución conjunta de proyectos de investigación sobre el estudio de las características dinámicas de los exoplanetas y las propiedades astrofísicas de sus estrellas centrales, la formación y perfeccionamiento de recursos humanos y el intercambio de información científica y técnica.


SEGUNDO: Sobre la base de la cláusula PRIMERA del presente acuerdo y previo acuerdo entre las partes, se obligan recíprocamente a: 1) colaborar en la obtención de material para estudios científicos; 2) actuar en el asesoramiento y consultoría de la otra parte, a pedido de ésta en el área de problemas de su competencia, con los profesionales que la otra parte designe; 3) permitir la realización de tareas por parte del personal científico de una de las partes en instalaciones y establecimientos de la contraparte; 4) facilitar el uso y préstamo de equipos e instrumental científico en las condiciones establecidas por la reglamentación; 5) facilitar el fluido intercambio de información científica-tecnológica y el aprovechamiento de visitas y cursos de expertos; 6) coparticipar en acciones que signifiquen incremento a la investigación científica y tecnológica.


TERCERA: Las acciones a las que dé lugar este acuerdo deberán ser instrumentadas en planes de trabajo, en los que se establecerán los detalles de su realización para cumplir las finalidades específicas de los mismos. Los planes de trabajo analizados y recomendados por los representantes de las partes serán puestos en ejecución previa aprobación de común acuerdo por las partes.

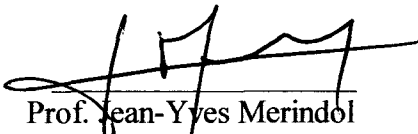
CUARTO: Los resultados parciales o definitivos que se logren podrán ser comunicados o dados a conocer por cualquier medio de las partes, con la sola condición de hacer constar que han sido realizados en el marco del presente acuerdo.

QUINTO: Se declara que ni la Facultad ni el AOS se comprometen al financiamiento específico de las tareas realizadas bajo los términos de este acuerdo. Su financiación se realizará a través de los subsidios para investigación obtenidos de diversas fuentes por los investigadores participantes.

SEXTO: El presente Convenio entrará en vigencia en la fecha de su firma y tendrá una duración de cinco años, prorrogable en forma automática, a menos que una de las partes exprese lo contrario de forma inequívoca. Para constancia y en señal de conformidad, se firman tres ejemplares de igual tenor.


Dr. Ing. Rafael Guarga
Rector
Universidad de la República


Prof. Dr. Ricardo Ehrlich
Decano
Facultad de Ciencias


Prof. Jean-Yves Merindol
Presidente
Universidad Louis Pasteur

27/2/2002

Exp. 011150-030469-01



Universidad de la República

ACUERDO DE COOPERACION entre la UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA FACULTAD DE CIENCIAS (Département d'Astronomie de l'Institut de Physique -DA-IF) – URUGUAY et l'UNIVERSITE LOUIS-PASTEUR (Observatoire Astronomique de Strasbourg - AOS) FRANCE

A Montevideo, le 22 Aout 2001, D'UNE PART: l'Université de la République - Faculté des Sciences de Montevideo et le Département d'Astronomie de son Institut de Physique (la Faculté), représentés respectivement par son Recteur, le Prof. Rafael Guarga, et son Doyen, le Prof. Ricardo Ehrlich, et D'AUTRE PART: l'Observatoire Astronomique de Strasbourg de l'Université Louis-Pasteur (AOS), représenté par son Président, conviennent le présent d'accord de collaboration réciproque dans le domaine de la recherche scientifique, afin de favoriser la coopération et l'échange scientifique entre les deux établissements. Le présent accord sera régi par les clauses suivantes:

PREMIERE: Les deux parties, d'un commun accord, décideront des programmes de coordination et de coopération pour la mise en oeuvre conjointe de projets de recherche sur l'étude des caractéristiques dynamiques des exoplanètes et les propriétés astrophysiques de leurs étoiles centrales, la formation et le perfectionnement des ressources humaines et les échanges d'information scientifique et technique.

SECONDE: Sur la base de la première clause et moyennant leur accord préalable, les deux parties s'engagent à: 1) collaborer dans l'obtention de matériel pour les études scientifiques; 2) se prêter mutuellement conseil, ainsi, lorsque les experts de l'une des parties en auront exprimé la demande, l'autre acceptera d'y répondre; 3) permettre aux experts de l'une des parties la réalisation de travaux scientifiques dans les locaux de l'autre; 4) faciliter l'utilisation et le prêt d'équipements et d'instruments scientifiques dans les conditions établies par les réglementations respectives; 5) faciliter l'échange fluide d'information scientifique et technologique et profiter des visites et des cours des experts; 6) coparticiper à des opérations qui enrichissent la recherche scientifique et technologique.

TROISIEME: Les activités qui découleront du présent accord seront organisées dans des plans de travail qui définiront les détails de leur réalisation pour atteindre les objectifs qui auront été fixés. Les plans de travail seront analysés par les représentants des deux parties qui les soumettront avec leur avis à l'approbation des deux parties avant d'être mis en oeuvre.

QUATRIEME: Les parties pourront communiquer ou rendre publiques, quel que soit le moyen employé pour le faire, les résultats partiels ou définitifs des recherches, à condition de faire valoir qu'ils ont été atteints dans le cadre du présent accord.

CINQUIEME: Ni la Faculté ni l'AOS ne s'engagent au financement précis des tâches réalisées dans le cadre du présent accord. Leur financement sera fait grâce aux allocations de recherche que devront trouver les chercheurs participant à chaque projet.

SIXIEME: Le présent accord sera en vigueur à la date de sa signature, pour une durée de cinq ans, et sera automatiquement renouvelé à moins qu'il soit dénoncé de manière explicite par l'une des parties. Pour faire valoir et en gage de conformité, il est procédé à la signature de trois exemplaires identiques.

Dr. Ing. Rafael Guarga
Recteur
Universidad de la República

Prof. Dr. Ricardo Ehrlich
Doyan
Facultad de Ciencias

Prof. Jean-Yves Merindol
Président
Université Louis-Pasteur
27 / 2 / 2002